PEREL®

EWL311 (CW-R/NW-R)/ EWL312 (CW-R/NW-R)

RECHARGEABLE LED FLOODLIGHT
HERLAADBARE LED-WERKLAMP
PROJECTEUR LED RECHARGEABLE
PROYECTOR LED RECARGABLE
WIEDERAUFLADBARER LED-STRAHLER
PROJETOR LED RECARREGÁVEL

EWL311 (CW-R/NW-R) **EWL312 (CW-R/NW-R)**

USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	8
MODE D'EMPLOI	13
MANUAL DEL USUARIO	18
BEDIENUNGSANLEITUNG	23
MANUAL DO UTILIZADOR	28

CE

EWL311(CW-R/NW-R)

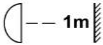
EWL312 (CW-R/NW-R)

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product
This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.
Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Risk of electroshock when opening the cover. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks. Do not disassemble or open the housing yourself. Have the device repaired by qualified personnel.
	DO NOT disassemble or open the cover. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
	Caution: possibly hazardous optical radiation emitted from this product. Do not look at operating lamp. Eye injury may result.
	Caution: device heats up during use.
	Respect a minimum distance of 1 m between the device's light output and any illuminated surface.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep this device away from extreme temperatures.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
	Do not use the luminaire with a cracked or broken protective glass. Have it repaired by a qualified technician.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- lithium-ion battery powered
- die-cast aluminium housing with tempered glass
- adjustable bracket
- sturdy H-stand
- weatherproof (IP44)
- switch settings:
  - I: half power
  - 0: off
  - II: full power

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	bracket fixing knob	**3**	on-off button
2	mounting bracket	**4**	charger input

6. Operation

Charging

The EWL311xW-R/EWL312xW-R is a battery-operated floodlight that needs to be charged before first use. Proceed as follows:

1. Make sure to switch off the floodlight first by placing the on-off button **[3]** on 0.
2. Insert the plug from the charger into the charger input **[4]**.
3. Insert the charger into the mains.

Important note:

The floodlight MUST be switched off before and during charging!

Use

1. Place the floodlight on a suitable location.
2. Switch on the floodlight with the on-off button **[3]** and choose the power rate (I: half power, II: full power).
3. Switch off after use.

Mounting bracket

1. Slightly loosen the fixing knob **[1]**.
2. Adjust the mounting bracket **[2]** as desired.
3. Re-tighten the fixing knob **[1]**.

7. Cleaning and Maintenance

- All screws should be tight and free of corrosion.
- The housing, the visible parts, the mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with; e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections…
- Mechanically moving parts must not show any signs of wear and tear.
- If the protective glass is damaged, have it repaired immediately by a qualified technician. Do not use the lamp with a cracked or broken protective glass.
- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- There are no user-serviceable parts.
- Contact your dealer for spare parts if necessary.

8. Technical Specifications

model	EWL311		EWL312	
	CW-R	NW-R	CW-R	NW-R
body colour	black/orange		black/orange	
battery				
type	Li-ion		Li-ion	
nom. voltage	7.4 V		7.4 V	
typ. capacity	2 x 2200 mAh		4400 mAh	
run time I	± 6 h		± 5 h	
run time II	± 3 h		± 3 h	
charging time	± 5 h		± 8 h	
electrical data				
power LED module	10 W COB Epistar		20 W COB Epistar	
total nom. power	15 W		20 W	
nom. voltage LED module	28.5-30 V		32-34 V	
power factor	0.5		0.5	
energy cons.	15 kWh/1000 h		20 kWh/1000 h	
light technical data				
colour	cold	neutral	cold	neutral
colour temperature	6500 k	4000 K	6500 k	4000 K
beam angle	100°		100°	
luminous intensity	- cd		- cd	- cd
luminous flux I	250 lm		400 lm	
luminous flux II	450 lm		800 lm	
colour rendering index	76		70	
starting time	< 0.5 s		< 0.5 s	
warm-up time (60 %)	< 1 s		< 1 s	
lifespan				
nom. lifetime	50000 h		50000 h	
number of switching cycles	10000		10000	
dimensions				
without bracket and stand	113 x 85 x 92 mm		178 x 139x x 105 mm	
with bracket and stand	152 x 285 x 165 mm		205 x 325 x 165 mm	
weight	870		1750 g	

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

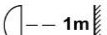
Aan alle burgers van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het toestel na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw dealer of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Bedankt voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Elektrocutiegevaar bij het openen van het toestel. Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektrische schokken te vermijden. Open de behuizing niet zelf. Laat het onderhoud van het toestel over aan een geschoolde vakman.
	Demonteer of open dit toestel NOOIT. Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.
	Opgelet: mogelijk gevaarlijke optische straling uitgezonden door dit product. Kijk nooit rechtstreeks in de lichtbron. Dit kan leiden tot oogletsels.
	Opgelet: de behuizing wordt zeer warm tijdens het gebruik.
	Zorg voor een minimumafstand van 1 m tussen de lichtuitgang van het toestel en het belichte oppervlak.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm dit toestel tegen extreme temperaturen.
	Bescherm het toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
	Gebruik het verlichtingstoestel niet indien het beschermglas gebarsten of gebroken is. Laat het onmiddellijk herstellen door een geschoolde technicus.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel, valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding. Uw dealer is niet aansprakelijk voor defecten of problemen die hierdoor veroorzaakt zijn.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking tijdens het transport.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- werkt op lithium-ion-accu
- gegoten aluminium behuizing met gehard glas
- verstelbare beugel
- stevige H-stand
- weersbestendig (IP44)
- schakelstanden
  - I: half vermogen
  - 0: uit
  - II: vol vermogen

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	bevestigingsknop	**3**	aan-uitschakelaar
2	montagebeugel	**4**	laderingang

6. Gebruik

Opladen

De EWL311xW-R/EWL312xW-R is een werklamp op accu die opgeladen moet worden voor het eerste gebruik. Ga als volgt te werk:

1. Schakel de werklamp eerst uit door de aan- uitschakelaar op 0 te zetten **[3]**.
2. Steek de stekker van de lader in de laderingang **[4]**.
3. Steek de lader in het stopcontact.

Belangrijke opmerking:

De werklamp moet uitgeschakeld zijn voor en tijdens het opladen!

Gebruik

1. Plaats de schijnwerper op een geschikte plaats.
2. Schakel de werklamp aan en uit met de aan-uitschakelaar **[3]** en kies het gewenste vermogen (I: half vermogen, II: vol vermogen)
3. Schakel uit na gebruik.

Montagebeugel

1. Draai de bevestigingsknop een beetje los **[1]**.
2. Pas de montagebeugel aan **[2]** naar wens.
3. Span de bevestigingsknop **[1]** terug aan.

7. Reiniging en onderhoud

- Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
- Behuizing, zichtbare onderdelen, montagebeugels en -plaats (bv. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen, enz.).
- Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onregelmatig bewegen.
- Indien het beschermende glas beschadigd is, dit onmiddellijk laten herstellen door een geschoold technicus. Gebruik het verlichtingstoestel niet indien het beschermglas gebarsten of gebroken is.
- Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of oplosmiddelen.
- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen.
- Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

8. Technische specificaties

model	EWL311		EWL312	
	CW-R	NW-R	CW-R	NW-R
kleur behuizing	zwart/oranje		zwart/oranje	
batterij				
type	Li-ion		Li-ion	
nom. spanning	7.4 V		7.4 V	
typ. capaciteit	2 x 2200 mAh		4400 mAh	
autonomie I	± 6 u		± 5 u	
autonomie II	± 3 u		± 3 u	
laadduur	± 5 u		± 8 u	
elektrische gegevens				
vermogen (led-module)	10 W COB Epistar		20 W COB Epistar	
totaal nom. vermogen	15 W		20 W	
nom. spanning led-module	28.5-30 V		32-34 V	
vermogensfactor	0,5		0,5	
energieverbruik	15 kWh/1000 h		20 kWh/1000 h	
technische gegevens				
kleur	koud	neutraal	koud	neutraal
kleurtemperatuur	6500 k	4000 K	6500 k	4000 K
stralingshoek	100°		100°	
lichtsterkte	- cd		- cd	- cd
lichtstroom I	250 lm		400 lm	
lichtstroom II	450 lm		800 lm	
kleurweergave-index	76		70	
starttijd	< 0.5 s		< 0.5 s	
opwarmtijd (60 %)	< 1 s		< 1 s	
levensduur				
nom. levensduur	50000 u		50000 u	
aantal schakelcycli	10000		10000	
afmetingen				
zonder beugel en voet	113 x 85 x 92 mm		178 x 139x x 105 mm	
met montagebeugel en voet	152 x 285 x 165 mm		205 x 325 x 165 mm	
gewicht	870 g		1750 g	

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Informations environnementales importantes concernant ce produit
Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un

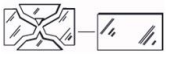
appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter cet appareil (ni les piles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.
Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder cet appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Risque d'électrocution lors de l'ouverture du boîtier. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels. Ne jamais démonter ou ouvrir le boîtier soi-même. Confier la réparation de l'appareil à du personnel qualifié.
	NE JAMAIS désassembler ou ouvrir le boîtier. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
	Attention : Possibilité de rayonnements optiques dangereux émis par ce produit. Ne jamais regarder directement dans le faisceau lumineux de la lampe. Cela peut causer des lésions oculaires.
	Attention : l'appareil chauffe pendant l'usage.
	Respecter une distance minimum de 1 m entre la sortie lumière de l'appareil et la surface illuminée.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

	Protéger cet appareil contre les températures extrêmes.
	Protéger cet appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.
	Ne pas utiliser le luminaire si le verre de protection est fissuré ou cassé. Confier la réparation à un technicien qualifié.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, d'explosions de lampe, des chutes, etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Transporter l'appareil dans son emballage d'origine.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- fonctionne sur batterie Li-ion
- boîtier en aluminium coulé avec verre trempé
- support ajustable
- pied H solide
- résistant aux intempéries (IP44)
- positions de l'interrupteur
  - I : demi-puissance
  - 0 : éteint
  - II : pleine puissance

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1	écrou de fixation	**3**	interrupteur ON/OFF
2	support ajustable	**4**	entrée du chargeur

6. Emploi

Recharger

Le EWL311xW-R/EWL312xW-R est un projecteur fonctionnant sur batterie Li-ion qui doit être chargé avant la première utilisation. Procéder comme suit :

1. S'assurer d'éteindre le projecteur d'abord en plaçant le bouton marche-arrêt **[3]** sur 0.
2. Insérer la fiche du chargeur dans l'entrée du chargeur **[4]**.
3. Brancher le chargeur sur le secteur.

Remarques importantes :

Le projecteur doit être éteint avant et pendant le chargement !

Utilisation

1. Installer le projecteur dans un endroit approprié.
2. Allumer le projecteur avec le bouton on-off **[3]** et choisir la puissance (I : demi-puissance, II : pleine puissance).
3. Éteindre après usage.

Support ajustable

1. Desserrer légèrement l'écrou de fixation **[1]**.
2. Régler le support de montage **[2]** comme voulu.
3. Resserrer l'écrou de fixation **[1]**.

7. Nettoyage et entretien

- Serrer les écrous et les vis et vérifier qu'ils ne rouillent pas.
- Le boîtier, les parties visibles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p. ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions etc.
- Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées ou bouger de manière irrégulière.
- Si la vitre de protection est endommagée, la faire réparer immédiatement par un technicien qualifié. Ne pas utiliser le luminaire si le verre de protection est fissuré ou cassé.
- Essuyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

8. Spécifications techniques

modèle	EWL311		EWL312	
	CW-R	NW-R	CW-R	NW-R
couleur du boîtier	noir/orange		noir/orange	
pile				
type	Li-ion		Li-ion	
tension nom.	7.4 V		7.4 V	
capacité moyenne	2 x 2200 mAh		4400 mAh	
autonomie I	± 6 h		± 5 h	
autonomie II	± 3 h		± 3 h	
durée de charge	± 5 h		± 8 h	
données électriques				
puissance (module LED)	10 W COB Epistar		20 W COB Epistar	
puissance nom. totale	15 W		20 W	
tension nom. du module LED	28.5-30 V		32-34 V	
facteur de puissance	0,5		0,5	
consommation d'énergie	15 kWh/1000 h		20 kWh/1000 h	
données techniques				
couleur	froid	neutre	froid	neutre
température de la couleur	6500 k	4000 K	6500 k	4000 K
angle de rayonnement	100°		100°	
intensité lumineuse	- cd		- cd	- cd
flux lumineux I	250 lm		400 lm	
flux lumineux II	450 lm		800 lm	
indice de rendu de couleur	76		70	
temps de démarrage	< 0.5 s		< 0.5 s	
temps de chauffe (60 %)	< 1 s		< 1 s	
durée de vie				
durée de vie nom.	50000 h		50000 h	
nombre de cycles d'allumage	10000		10000	

dimensions		
sans barre et support	113 x 85 x 92 mm	178 x 139x x 105 mm
avec barre et support	152 x 285 x 165 mm	205 x 325 x 165 mm
poids	870 g	1750 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.perel.eu. Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

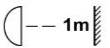
A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Riesgo de descargas eléctricas al abrir la caja. Puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica. No intente abrir ni reparar el aparato usted mismo. La reparación debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
	NUNCA desmonte ni abra la caja. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
	Advertencia: Este aparato puede emitir radiaciones ópticas peligrosas. No mire directamente ni indirectamente al haz de luz para evitar lesiones en los ojos.
	Cuidado: el aparato se calienta durante el uso.
	Respete una distancia de mín. 1 m entre la salida de luz y el área iluminada.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a temperaturas extremas.
	Proteja el aparato contra choques y golbes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
	No utilice el aparato si el vidrio de protección está roto o agrietado. La reparación la debe efectuar un técnico cualificado.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- batería Li-Ion
- caja de aluminio fundido con cristal templado
- soporte de montaje ajustable
- con robusto pie en forma de H
- resistente a la intemperie (IP44)
- posiciones
  - I: potencia 50%
  - 0: desactivado
  - II: potencia máxima

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	botón de fijación del soporte	**3**	interruptor ON/OFF
2	soporte	**4**	entrada para el cargador

6. Funcionamiento

Recargar

El EWL311xW-R/EWL312xW-R es una lámpara LED portátil que funciona con una batería que se debe cargar antes del primer uso. Proceda de la forma siguiente:

1. Desactive la lámpara LED al poner el botón ON/OFF **[3]** en la posición 0.
2. Introduzca el conector del cargador en la entrada **[4]**.
3. Enchufe el cargador a una toma eléctrica adecuada.

Observación importante:

¡Asegúrese de que la lámpara LED esté desactivada antes y durante la carga!

Uso

1. Ponga la lámpara LED en un lugar adecuado.
2. Active la lámpara LED al poner el botón ON/OFF **[3]** y seleccione la potencia (I: potencia 50%, II: potencia máx.).
3. Desactive el aparato después del uso.

Soporte de montaje

1. Desatornille ligeramente el botón de fijación **[1]**.
2. Ajuste el soporte **[2]** como lo desea.
3. Vuelva a atornillar el botón de fijación **[1]**.

7. Limpieza y mantenimiento

- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No modifique la carcasa, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
- Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
- Si el vidrio de protección está dañado, deje que un técnico cualificado lo repare. No utilice el aparato si el vidrio de protección está roto o agrietado.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo sin pelusas. No utilice alcohol ni disolventes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

8. Especificaciones

modelo	EWL311		EWL312	
	CW-R	NW-R	CW-R	NW-R
color del cuerpo	negro/ naranja		negro/ naranja	
pila				
tipo	Li-ion		Li-ion	
tensión nom.	7.4 V		7.4 V	
capacidad típ.	2 x 2200 mAh		4400 mAh	
autonomía I	± 6 h		± 5 h	
autonomía II	± 3 h		± 3 h	
tiempo de carga	± 5 h		± 8 h	
datos eléctricos				
potencia (módulo LED)	10 W COB Epistar		20 W COB Epistar	
potencia nominal total	15 W		20 W	
tensión nominal (módulo LED)	28.5 V		32 V	
factor de potencia	0,5		0,5	
consumo de energía	15 kWh/1000 h		20 kWh/1000 h	
datos técnicos				
color	blanco frío	blanco neutro	blanco frío	blanco neutro
temperatura del color	6500 k	4000 K	6500 k	4000 K
ángulo del haz	100°		100°	
intensidad luminosa	- cd		- cd	- cd
flujo luminoso I	250 lm		400 lm	
flujo luminoso II	450 lm		800 lm	
índice de reproducción cromática	76		70	
tiempo de arranque	< 0,5 s		< 0,5 s	
tiempo de calentamiento (60 %)	< 1 s		< 1 s	
duración de vida				
duración de vida nominal	50000 h		50000 h	
número de ciclos de conmutación	10000		10000	

dimensiones		
sin soporte y pie	113 x 85 x 92 mm	178 x 139x x 105 mm
con soporte y pie	152 x 285 x 165 mm	205 x 325 x 165 mm
peso	870 g	1750 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Stromschlaggefahr beim Öffnen des Gehäuses. Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen. Versuchen Sie nie, selbst das Gerät zu öffnen oder demontieren. Die Reparation darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
	Demontieren oder öffnen Sie das Gerät NIE. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
	Achtung: Gefährliche optische Strahlung möglich. Blicken Sie niemals direkt oder indirekt (Reflexion) in den Lichtstrahl, um Augenschäden zu vermeiden.
	Achtung: Das Gerät wird während des Gebrauchs sehr heiß.
	Beachten Sie eine minimale Entfernung von 1 m zwischen der Lichtausbeute und irgendeiner beleuchteten Fläche.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
	Verwenden Sie das Gerät nicht wenn das Schutzglas gebrochen oder gesprungen ist. Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann reparieren.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden. Ssonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- Li-Ion-Akku
- Alu-Druckguss-Gehäuse mit Hartglas
- regelbarer Befestigungsbügel
- mit robustem H-förmigem Stativ
- wetterfest (IP44)
- Positionen
  - I: Leistung 50%
  - 0: ausgeschaltet
  - II: max. Leistung

5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Befestigungsknopf für die Halterung	**3**	EIN/AUS-Schalter
2	Halterung	**4**	Eingang für Ladegerät

6. Anwendung

Laden

Die EWL311CW-R ist eine batteriebetriebene Arbeitsleuchte, die Sie vor der ersten Inbetriebnahme laden müssen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie zuerst die Arbeitsleuchte aus, indem Sie den EIN/AUS-Schalter **[3]** auf 0 setzen.
2. Stecken Sie den Stecker des Ladegerätes in den Eingang **[4]**.
3. Verbinden Sie das Ladegerät mit dem Netz.

Wichtige Bemerkung:

Schalten Sie die Arbeitsleuchte vor und während des Ladevorgangs AUS!

Anwendung

1. Stellen Sie die Arbeitsleuchte an einer geeigneten Stelle auf.
2. Schalten Sie die Arbeitsleuchte mit den EIN/AUS-Schalter **[3]** ein und wählen Sie die Leistung (I: Leistung 50%, II: max. Leistung).
3. Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus.

Halterung

1. Lockern Sie den Befestigungsknopf **[1]** ein bisschen.
2. Stellen Sie die Halterung **[2]** wie gewünscht ein.
3. Schrauben Sie den Befestigungsknopf **[1]** wieder fest.

7. Reinigung und Wartung

- Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Das Gehäuse, die sichtbaren Teile, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügeln, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
- Mechanisch bewegende Teile dürfen keine Spuren von Abnutzung aufweisen.
- Ist das Schutzglas beschädigt, lassen Sie es sofort von einem Fachmann reparieren. Verwenden Sie das Gerät nicht wenn das Schutzglas gebrochen oder gesprungen ist.

- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Es gibt keine zu wartenden Teile.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.

8. Technische Daten

Modell	EWL311		EWL312	
	CW-R	NW-R	CW-R	NW-R
Gehäusefarbe	schwarz/orange		schwarz/orange	
Batterie				
Typ	Li-ion		Li-ion	
Nennspannung	7.4 V		7.4 V	
typ. Kapazität	2 x 2200 mAh		4400 mAh	
Autonomie I	± 6 Std.		± 5 Std.	
Autonomie II	± 3 Std.		± 3 Std.	
Ladezeit	± 5 Std.		± 8 Std.	
elektrische Daten				
Leistung (LED-Modul)	10 W COB Epistar		20 W COB Epistar	
Gesamtnennleistung	15 W		20 W	
Nennspannung (LED-Modul)	28.5 V		32 V	
Leistungsfaktor	0,5		0,5	
Energieverbrauch	15 kWh/1000 h		20 kWh/1000 h	
technische Daten				
Farbe	kaltweiß	neutralweiß	kaltweiß	neutralweiß
Farbtemperatur	6500 k	4000 K	6500 k	4000 K
Abstrahlwinkel	100°		100°	
Lichtstärke	- cd		- cd	- cd
Lichtstrom I	250 lm		400 lm	
Lichtstrom II	450 lm		800 lm	
Farbwiedergabe-Index	76		70	
Anfangszeit	< 0,5 s		< 0,5 s	
Aufwärmzeit (60 %)	< 1 s		< 1 s	
Lebensdauer				
Nennlebensdauer	50000 Std.		50000 Std.	
Anzahl Schaltzyklen	10000		10000	
Abmessungen				
ohne Halterung und Stativ	113 x 85 x 92 mm		178 x 139x x 105 mm	

mit Halterung und Stativ	152 x 285 x 165 mm	205 x 325 x 165 mm
Gewicht	870 g	1750 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia
Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Perel! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não qualificadas.
	Risco de choque elétrico ao tentar abrir o aparelho. Tocar em cabos ligados à corrente pode provocar choques elétricos mortais. Não tente abrir o aparelho. Recorra a pessoal qualificado se forem necessárias reparações.
	NUNCA desmonte ou tente abrir a capa exterior. O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição.
	Advertência: Este aparelho pode emitir radiação ópticas muito perigosas. Não olhe direta ou indiretamente para o feixe de luz para evitar lesões oculares.
	Atenção: o exterior do aparelho aquece durante o funcionamento.
	Respeite uma distância de no mín. 1 m entre a saída de luz e a área iluminada.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

	Não exponha o equipamento a temperaturas extremas.
	Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.
	Não utilize o aparelho se o vidro de protecção estiver partido ou estalado. As reparações devem ser feitas por técnicos qualificados.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Todos os outros usos podem levar a um curto-circuito, queimaduras, eletrochoques, explosão de lâmpada, de colisão, etc. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Transporte o aparelho na embalagem original.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Características

- alimentado por bateria de lítio
- exterior em alumínio fundido e vidro temperado
- suporte de montagem regulável
- com resistente suporte em formato "H"
- resistente às intempéries (IP44)
- definições do interruptor:
  - I: metade da potência
  - 0: desligado
  - II: potência máxima

5. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1	Parafuso de fixação do suporte	**3**	Botão para ligar/desligar
2	suporte	**4**	entrada carregador

6. Utilização

Recarregar

O EWL311xW-R/EWL312xW-R é um projector alimentado por bateria que necessita de ser carregado antes da primeira utilização. Proceda da seguinte forma:

1. Certifique-se de que desliga primeiro o projetor colocando o botão on-off **[3]** no 0.
2. Introduza a ficha do carregador na respectiva entrada **[4]**.
3. Ligue o carregador à corrente eléctrica.

Observação importante:

O projector TEM de estar desligado antes e durante o carregamento!

Utilização

1. Coloque o projector numa superfície estável.
2. Ligue o projector usando o botão on-off **[3]** e escolha a potência (I: potência média, II: potência máxima).
3. Desligar depois de utilizar.

Suporte

1. Desaperte ligeiramente o parafuso **[1]**.
2. Coloque o suporte de montagem **[2]** na posição desejada.
3. Volte a apertar o botão **[1]**.

7. Limpeza e manutenção

- Aperte bem as porcas e os parafusos e verifique se existem sinais de oxidação.
- Não modifique o exterior do aparelho, os suportes, as ópticas por ex. não faça furos adicionais num suporte ou não modifique as ligações, etc.
- As peças móveis não devem apresentar sinais de desgaste e devem estar bem equilibradas.
- Caso o vidro de protecção esteja danificado, este deve ser reparado de imediato por um técnico qualificado. Não utilize o aparelho se o vidro de protecção estiver partido ou estalado.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido sem pêlo. Evite o uso de álcool ou dissolventes.

- O utilizador não deverá fazer a manutenção das peças.
- Contacte o seu distribuidor no caso de necessitar de peças de substituição.

8. Especificações

modelo	EWL311		EWL312	
	CW-R	NW-R	CW-R	NW-R
cor do corpo	preto/laranja		preto/laranja	
bateria				
tipo	Li-ion		Li-ion	
voltagem nominal	7.4 V		7.4 V	
capacidade	2 x 2200 mAh		4400 mAh	
tempo de funcionamento I	± 6 h		± 5 h	
tempo de funcionamento II	± 3 h		± 3 h	
tempo de carregamento	± 5 h		± 8 h	
dados relativo à eletricidade				
potência do módulo LED	10 W COB Epistar		20 W COB Epistar	
potência nominal total	15 W		20 W	
voltagem nominal do módulo LED	28.5 V		32 V	
fator de potência	0,5		0,5	
consumo de energia	15 kWh/1000 h		20 kWh/1000 h	
dados técnicos sobre a luz				
cor	frio	neutro	frio	neutro
temperatura de cor	6500 k	4000 K	6500 k	4000 K
ângulo do feixe de luz	100°		100°	
intensidade de luz	- cd		- cd	- cd
fluxo luminoso I	250 lm		400 lm	
fluxo luminoso II	450 lm		800 lm	
índice de rendição de cor	76		70	
tempo de arranque	< 0,5 s		< 0,5 s	

tempo de aquecimento (60 %)	< 1 s	< 1 s
expectativa de vida		
duração	50000 h	50000 h
número de ciclos de comutação	10000	10000
dimensões		
sem o pé e o suporte	113 x 85 x 92 mm	178 x 139x x 105 mm
com o pé e o suporte	152 x 285 x 165 mm	205 x 325 x 165 mm
peso	870	1750 g

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR
A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc...;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un

défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder

ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported for PEREL by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.perel.eu